

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

Für die alpine Landwirtschaft geschaffen:

## **ALPINIST** **das ideale Allzweckfahrzeug**

(zu einem vernünftigen Preis!)

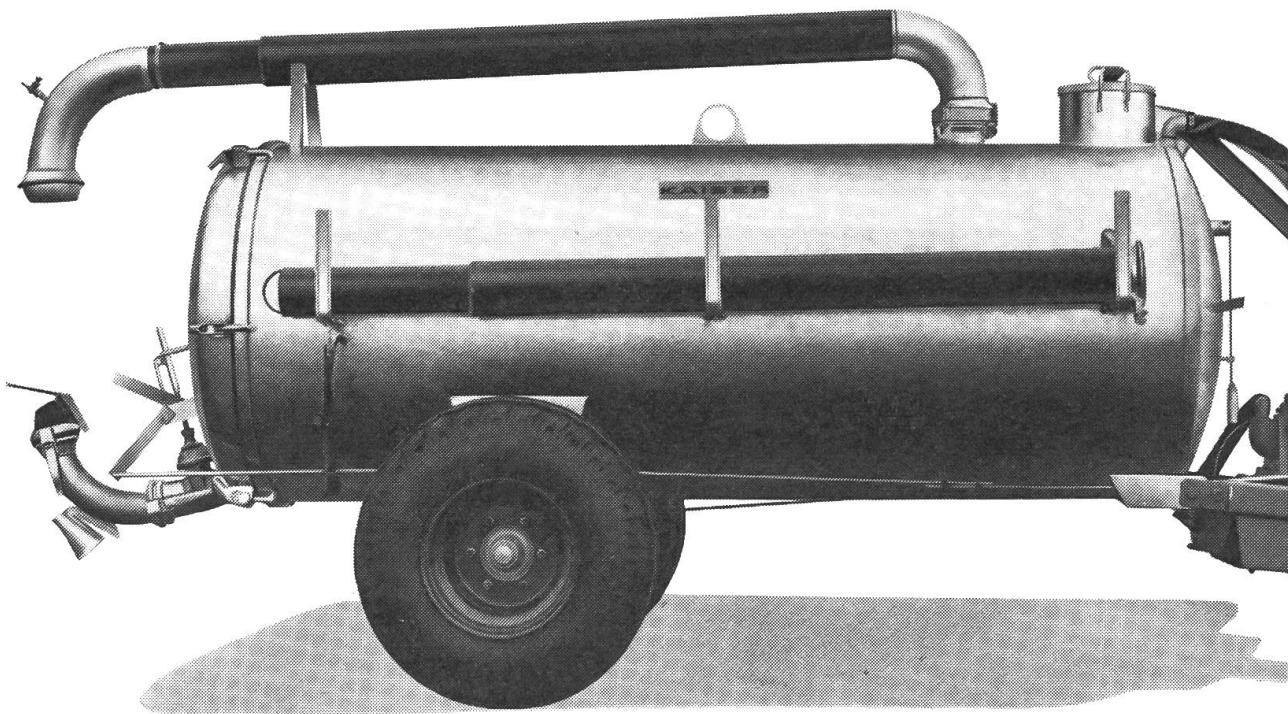
Auch in ganz extremen Hanglagen ist der Selbstfahrladewagen ALPINIST voll einsatzfähig. Steigungen bis über 70% bewältigt er spielend durch seine hangsichere Konstruktion und seinen starken 30PS-Motor. Und robust ist er; wartungsarm! Sie können den ALPINIST als Ladewagen verwenden (wobei Sie vor- und rückwärtsfahrend laden können) als Mistzetter, als Schneefräse. Sie können ihn als hydraulischen Rückwärtsskipper haben oder als hydraulischen Dreiseitenkipper, oder als Holztransporter und vieles mehr. (Fordern Sie von uns ausführlichen Prospekt an, der ALPINIST ist wirklich vielseitig und einfach: sämtliche Aufbauten sind mit drei Schnellverschlüssen aufsetzbar). Sie sollten sich auf jeden Fall informieren, Sie sollten den ALPINIST wenigstens kennen! Lassen Sie sich den ALPINIST unverbindlich vorführen.

Nutzen Sie unsere Finanzierungshilfen, sichern Sie sich den vorbildlichen VGL-Service!

**Vertriebsgesellschaft  
für Landmaschinen mbH**  
Luzernerstraße 18  
6030 Ebikon/Luzern  
Tel. (041) 367626-27

Bitte senden Sie mir unverbindlich Prospekt  
material über das ideale Allzweckfahrzeug  
ALPINIST  
Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

# Neu! Telescop- Saugrüssel



# KAISERFASS

Unser neues Vakuumfass mit dem dreidimensional verstell- und schwenkbaren Telescopsaugrüssel bietet einmalige Vorteile:

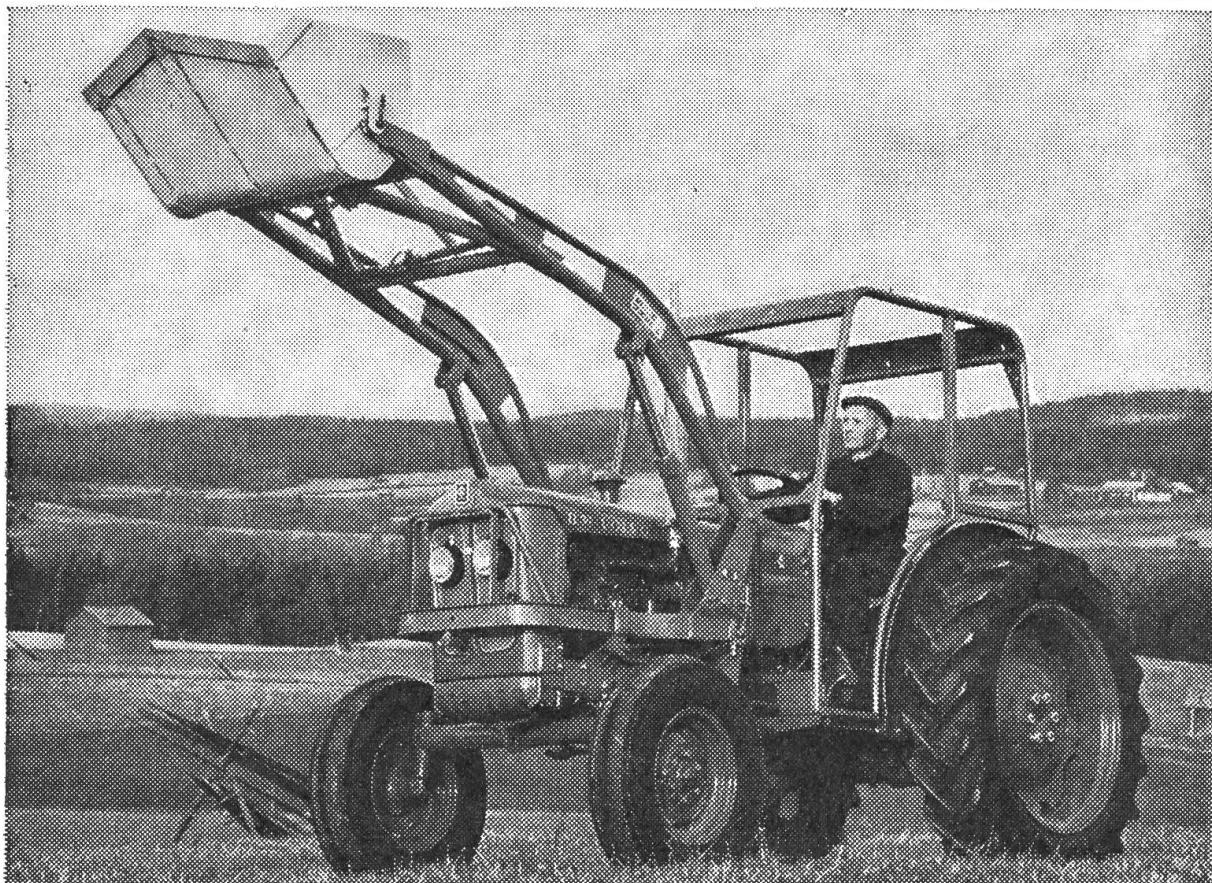
- bequemeres Arbeiten, saubereres Arbeiten und schnelleres Arbeiten beim Saugen.
- Doppelte Saugleistung bei gleichem Kraftbedarf der Saug-Druck-Pumpe.
- Natürlich weist das Fass auch die bekannten Vorteile auf:
- Ueberfüllsicherung
- Abstellautomatik
- Standanzeiger
- Ausschwenkbarer Boden mit Schnellverschüssen
- Fassrührwerk
- feuerverzinktes und kunststoffausgekleidetes Fass.

Normtypen: 2300, 2800, 3200 Liter. Pendelachsausführung bis 10000 Liter Inhalt.

**Das Fass  
mit der  
doppelten  
Saugleistung**

**KAISER AG - Fahrzeugwerk** Tel. (075) 3 22 55  
**9493 Schaanwald**

# Der universelle Frontlader!



## ALÖ-QUIKE der Frontlader

für minutenschnellen An- und Abbau ohne Werkzeug!

Vielseitig — zuverlässig — preiswert — Ganz einfach an die Standardhydraulik des Traktors anzuschliessen! — Keine Behinderung des Frontladers durch Fahrerhaus oder Wetterverdeck! — Auswechselbar zwischen verschiedenen Traktors! — 10 serienmäßig lieferbare Anbaugeräte.

# MESSE

Ernst Messer AG, Landmaschinen, 4450 Sissach BL Telephon (061) 85 23 21

Die Nummer 1/70 erscheint am 2. Januar 1970

**Schluss der Inseratenannahme ist am 9. Dezember 1969**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

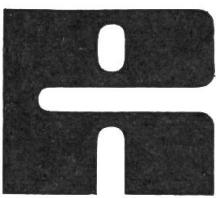
## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 82808 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.

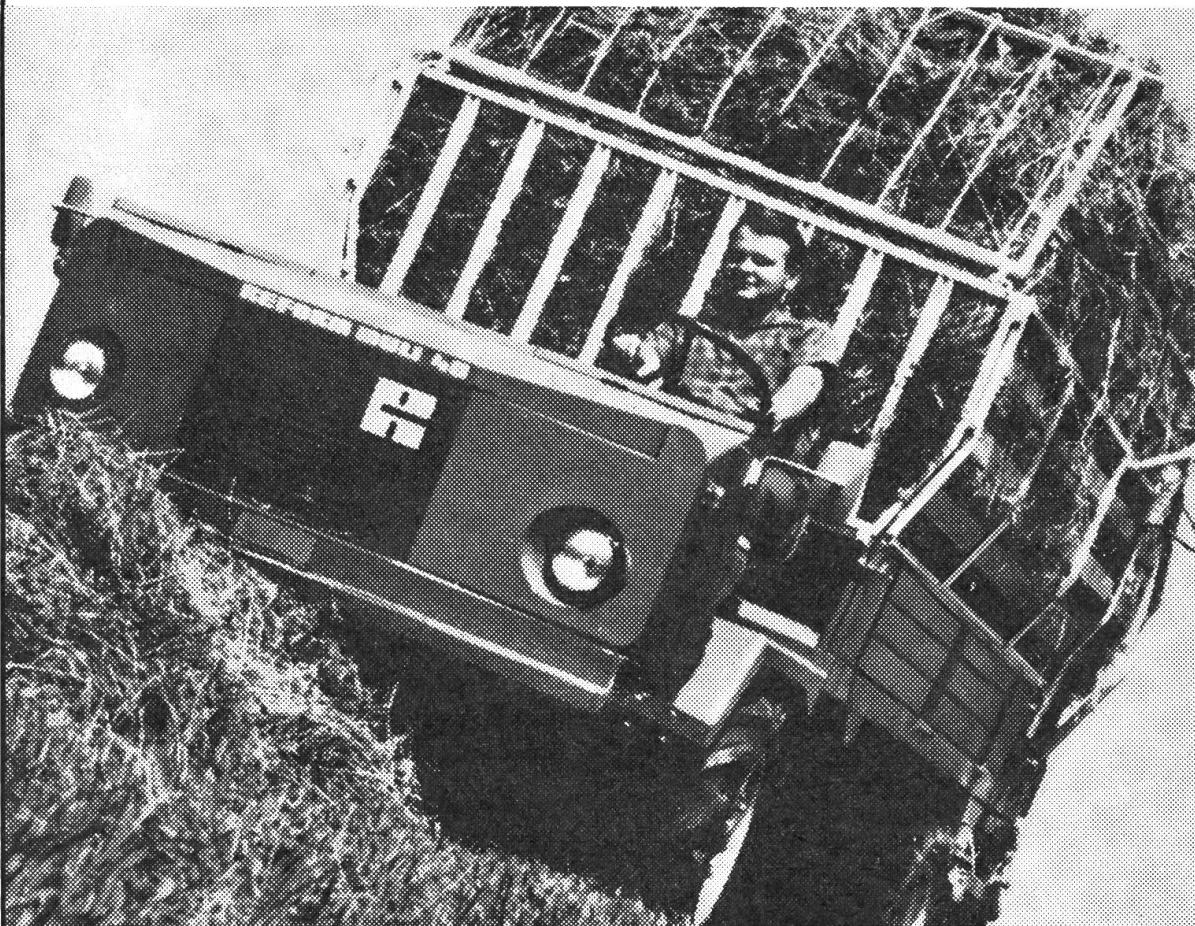
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. — Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.—. Verbandesmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugeschickt.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.



Vielseitig und stark  
mit 40-PS-Perkins-Dieselmotor



Wirtschaftlichkeit durch Vielseitigkeit:  
als Transporter, Ladewagen, Mistzettler,  
mit Güllefaß u. a. m. Dank problemlosem  
Umbau. Darauf kommt es an.

40-PS - Perkins - Dieselmotor, Allradan-  
trieb, Differentialsperre, Portalachsen,  
8Vor-, 8 Rückwärtsgänge, hydraulische  
Zweikreis- Vierradbremse, Zwillings-  
pneus hinten.

**Premiere einer  
neuen Leistung**

## **REFORM MULI 40**

Senden Sie mir Unterlagen  
über REFORM Muli 40

Name

Adresse

**AGROMONT AG**  
6152 Hüswil LU, Tel. 045-68623

# Krüger-Miststreuer

Sie können wählen:

H-3

mit 3 Streuwalzen

H-4

mit 4 Streuwalzen



**Der Miststreuer mit den vielen Vorteilen**, unübertrffen in Qualität und Leistung, gleichmässige, exakte Streuarbeit, bis 5 Meter breit, günstig im Preis. **Das ganze Jahr im Einsatz** als Miststreuer, Ackerwagen, Heu- und Getreidewagen oder als Häckselwagen. Entladen von Rüben, Gras, Kartoffeln und Häckselgut mittels Kratzboden. — **Umstellung innert weniger als zwei Minuten.**

**Krüger** ist der meistgekauftes Miststreuer in der Schweiz.

Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein:

**Gebr. ALBRECHT**

**8174 Stadel ZH**

Fahrzeugbau und Landmaschinen

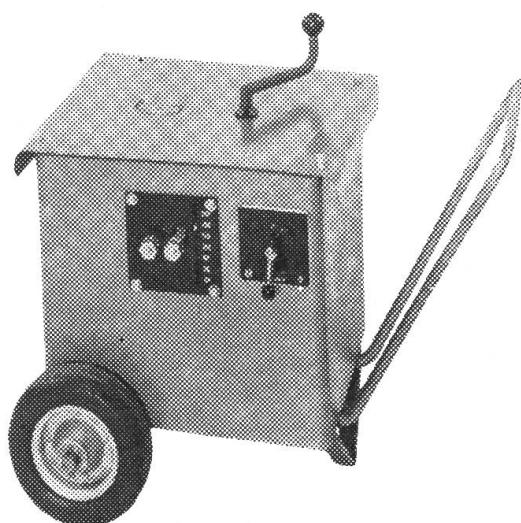
Telefon (051) 94 21 39

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung auf dem eigenen Hof.

**Neu: Mietservice**

## **Elektro-Schweissapparate**

**für Fr. 25.- im Monat**



**SEV-geprüft** 

für die Landwirtschaft:

Typ 170, stufenlos, Zubehör separat, monatlich Fr. 25.-;

für Industrie und Handwerk:

Typ 200, stufenlos, Zubehör separat, monatlich Fr. 35.-.

Unsere langjährige Erfahrung erlaubt uns, die einwandfreien Elektro-Schweissapparate risikolos in Miete abzugeben. Ein späterer Kauf unter Anrechnung der Miete ist möglich. Verlangen Sie unverbindliche Unterlagen.

**Willi Neuenschwander**

**8953 Dietikon**

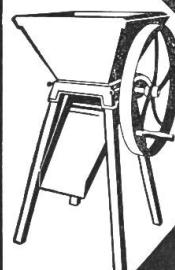
**Schöneggstr. 30**

**Telefon (051) 88 32 91**

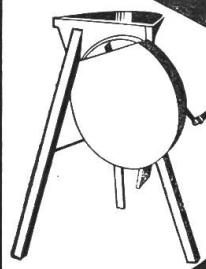
**oder Zürcherstrasse 22**

**8952 Schlieren Tel. (051) 98 74 64**

## Rübenschneider



Rübenschneider mit hoher Leistung für Vieh- und Schweinfütterung, auf Füßen oder für Wandbefestigung. Spezialmodell mit Flanschmotor.



**Müller**

**A. Müller, Maschinenfabrik**

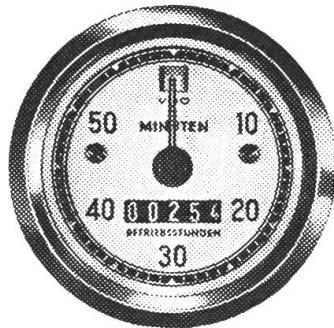
4112 Bättwil b. Basel Tel. (061) 75 11 11

Lieferung sofort ab Lager

**VDO**

## Betriebsstundenzähler

nur  
Fr. 74.—



Erfassen die effektive Laufzeit des Motors in Stunden und Minuten.

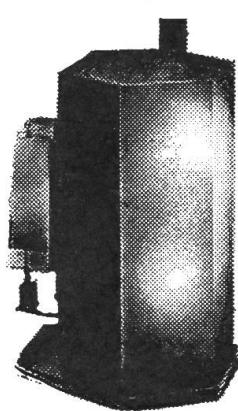
Für alle Traktoren u. Arbeitsmaschinen 6, 12 und 24 Volt.

**KRAUTLI AUTO PARTS AG**

Badenerstrasse 281 8040 Zürich  
Tel. 051 - 25 88 90 - Filiale in Lausanne

## In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens Ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg, Postfach 210. Besten Dank



## Gratis heizen!

Altöl verbrennen im KROLL-Ofen.  
russfrei  
geruchlos  
automatisch

6000 bis 30 000 WE/h.  
EMPA geprüft.  
behördlich zugelassen.

**CHARLES KNIGGE**  
Industriebedarf  
Postfach 2657  
8023 Zürich  
Telefon (051) 46 42 66



## Grossaktion Überkleider zu Fabrikpreisen

In Grisette oder Zwildstoff,  
mittelblau, gute, nicht eingehende Qualität. Ldht- u. koch-  
ehrt. Alle Grössen in Ameri-  
kaner und Lyoner Façon.

**Fr. 18.50**

Hose einzeln **Fr. 9.50**

**O. Lehner, 8005 Zürich**  
Konradstr. 75, Tel. 051/44 7874

Anlässlich der OLMA 1969 hat die Firma KAISER AG, Fahrzeugwerk in Schaanwald, ein neues Vakuumfass mit Telescop-Saugrüssel herausgebracht. Mit diesem Saugrüssel, der dreidimensional verstellt und um 360 Grad geschwenkt werden kann, werden einmalige Vorteile erzielt: Sauberer, bequemeres, schnelleres und praktisch verstopfungsfreies Arbeiten beim Saugen. Besonders verblüffend ist die enorme Steigerung der Saugleistung.

Die Firma KAISER AG befasst sich seit 12 Jahren mit dem Bau von Fässern. Das KAISER-Fass ist seit langem schon zu einem Begriff geworden. Das Vakuumfass wird in Normalausführung mit 2300, 2800 und 3200 Liter Inhalt gebaut. Es werden Triebachs-typen und Fässer bis zu 10 000 Liter mit gummigefederten Pendelachsen geliefert.

Für die Landwirtschaft baut KAISER auch das KAISER-Pumpfass mit der Hochleistungs-Schneckenpumpe in Standardausführungen von 2300, 2800 und 3200 Liter.

Aus dem weiteren Fassbau-Programm: Schlammsaugfässer bis 7000 Liter, Membran-Jet-Fassaufbauten bis 12 000 Liter für kommunalen Einsatz, Strassenbau-Saug-Druck-Zisternen, Kanalspül- und Reinigungsgeräte, Oelwehrgeräte und -Fahrzeuge.

Verschiedene Fahrzeugbau-Spezialitäten runden das Lieferprogramm ab: KAISER-Universal-Tiefgangwagen für Schwertransporte bis 27 Tonnen, KAISER-Multilift-Wechselseitlippchassis mit verschiedensten Wechselaufbauten, KAISER-KAMO-X3-Schreitbagger für Arbeiten in extremem Gelände oder unter schwierigen Bedingungen mit hydraulisch verstellbaren Spreitzbeinen und vollhydraulischem Antrieb:

**Herstellerwerk: KAISER AG, Fahrzeugwerk, 9493 Schaanwald, Telefon (075) 3 22 55**

Vertretung für Landwirtschafts-Fässer in der Westschweiz:  
Atelier de construction, H. Häggerli, 1260 Nyon VD

## Gross in der Leistung Niedrig im Preis

**das sind die Hauptmerkmale des hydraulischen Ladekrans «BAYARD».**

Wendig, robust, pneubereift,  
mit aufgebautem Benzin- od. Elektromotor.

### **Nur 1 Bedienungshebel**

zum Heben, Senken, Stossen, Ziehen, Oeffnen und Schliessen.  
Zusätzlich mit Erd-, Drainage- und Tieflöffelgreifer lieferbar.  
Verlangen Sie bitte Prospekt und Auskunft durch die Generalvertretung.

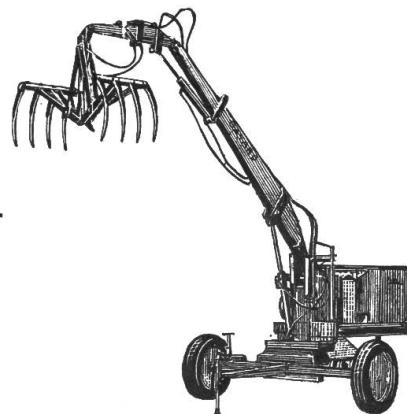
### **Maschinenfabrik**

**Zumstein 4528 Zuchwil SO** Tel. (065) 2 30 62

Senden Sie mir bitte Prospekt BAYARD Nr. 20

Name

Adresse



## Mitteilung der Firma W. GRAMMER, Fahrzeugsitz-Fabrik, Amberg, Opf.

Seit einiger Zeit wird ein Traktorsitz angeboten, der äusserlich eine **Nachahmung** unserer Konstruktion darstellt.

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass wir **nur** für Gesundheits sitze der Marke GRAMMER und LB CONFORT Fabrikgarantie leisten.

Unsere Produktion von Gesundheits sitzen umfasst über 20 Sitztypen und wir sind sicher, dass wir auch für Ihren Bedarfsfall den passenden **Gesundheitssitz** offerieren können.

Unsere Erzeugnisse werden den Anforderungen der **OECD** angepasst.

Eine Anfrage lohnt sich bestimmt!



Generalvertretung für die Schweiz:

**Landmaschinen-Bedarf**  
8953 DIETIKON Telefon 051/88 44 21

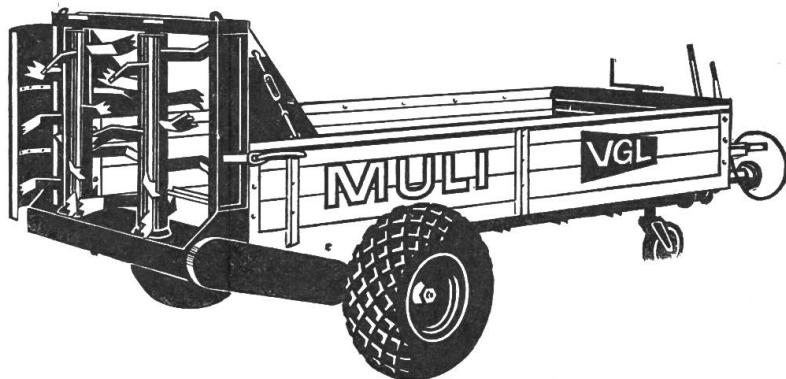
An den  
**LANDMASCHINEN-BEDARF**  
8953 DIETIKON

**Gutschein** für eine Dokumentation über Gesundheitssitze zu senden an:

## DECHENTREITER-MISTSTREUER

2,5 und 3,2 Tonnen, 4 Walzen

### Klein-Miststreuer **MULI**



ab Fr. 3480.—  
2 stehende  
Walzen

Verlangen Sie Offerte oder  
unverbindliche Vorführung durch  
die offizielle Vertretung!

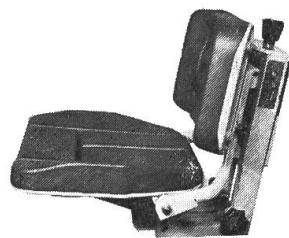
**Matzinger AG**  
8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89 Tel. (051) 85 77 77

# IFC Traktorensitze

zur Schonung der Bandscheiben

- optimaler Federweg
- klappbare Sitzfläche
- verstellbare Rückenlehne
- Längsverstellung
- Gewichtseinstellung

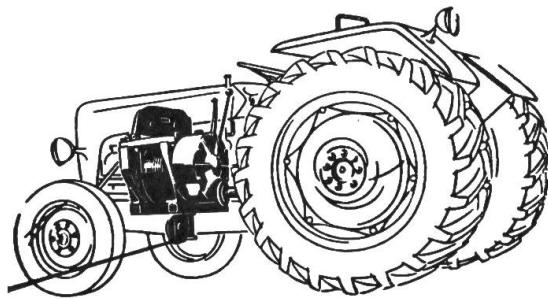


Verlangen Sie  
Prospekte  
bei Ihrem  
Händler oder  
direkt bei

**VIKTOR-Erzeugnisse AG**

Traktorensitze - Traktorenkabinen  
8580 Amriswil      Telefon (071) 67 15 07

**PLUMETT** -Anbauseilwinde  
Type TA-20



für Zweiachs-Traktoren

- Bis zu 300 m Stahlseil
- Zugkraft 2-3 Tonnen
- 2 Seilgeschwindigkeiten
- Vollautomatische Seilführung
- Seilzug auf 180° (von vorn, von der Seite und von hinten des Traktors).

**Plumettaz AG. 1880 Bex/VD**

Maschinenfabrik      Tel. (025) 5 26 46

Baumer ZH

# förderband universal westeria



2 m verstellbarer  
Abwurfwinkel.  
Verstellbare  
seitliche  
Begrenzung.

Fördert Nieder- und Hoch-  
druckballen, Heu, Garben,  
Rüben, gehäckseltes  
Mais- sowie Häckselgut  
und Silage aller Art.

# ispin

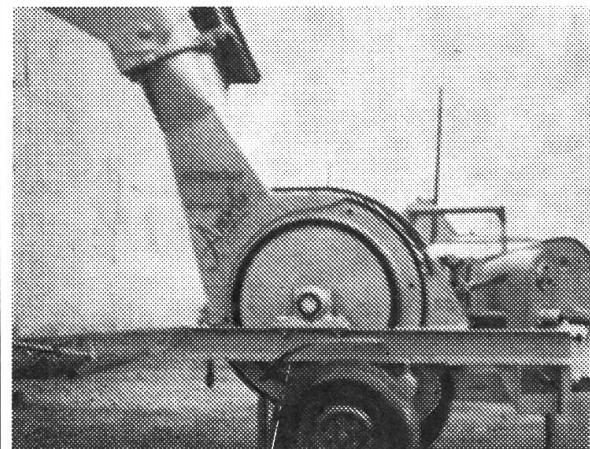
Landwirtschaftliche  
Förderbänder  
8032 Zürich Bergstr. 88  
Telefon 051 47 32 10

# Steyr Rückewagen



Der Steyr-Rückewagen ist ein Anbaugerät zu allen Traktoren, die ein hydraulisches Hubwerk mit den internationalen Anschlussmassen besitzen. Er dient zum Zuziehen, Abtransportieren (auch im «Joker» Verfahren) und Uebereinanderlagern (Poltern) der Stämme am Lagerplatz. Starre Achse: grosser Vorteil, Traktor wird am Berghang beim Querfahren nicht bergwärts abgetrieben. Gleiche Breite wie Traktor. Grosse, schwere Verankerungsplatte. Schutzsieb (für den Fahrer). — Gesamtgewicht des Gerätes: 560 kg. Spurweite 1350 mm. Gesamtbreite 1650 mm. Steyr-Allzweckseilwinde. Tragfähigkeit des Rückewagens: 4000 kg. Stammgewicht (halb gesattelt).

**J. Hunziker** Hagenbuchrain 34, 8047 Zürich, Tel. 051 - 52 34 74



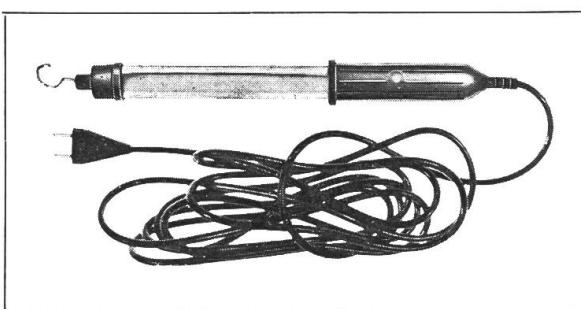
## Holzhackmaschinen Jensen

### Original Angeln

die bevorzugten Maschinen der Lohnunternehmer und der Genossenschaften. Die neuen Typen mit der grossen Leistung und verschiedenen Vorteilen sind ab Lager lieferbar. Verlangen Sie unverbindlich Prospekt und nähere Angaben über die Einsatz-Rendite.

**Georg Keller** Telefon (072) 3 01 53  
**Andhausen, 8572 Berg TG**

## AKTION



## Stablampe 220 Volt

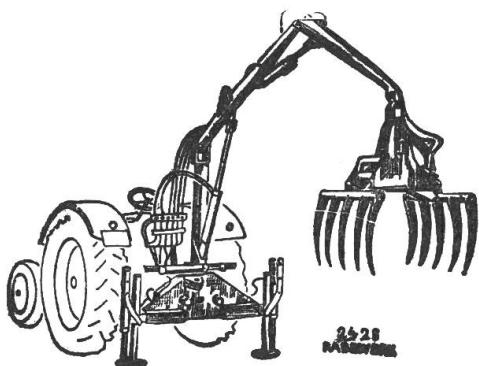
mit bruchsicherer Leuchtstoffröhre,  
Schutzkappe mit Haken,  
5,5 m Kabel mit Stecker  
Aktionspreis: Fr. 45.—

**Willi Neuenschwander**  
**8952 Schlieren**

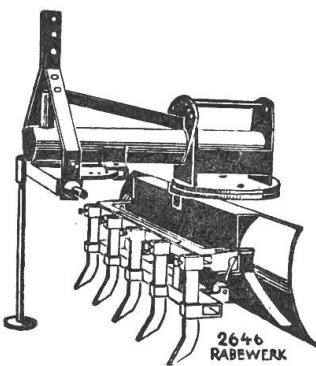
Eisenwaren — Werkzeuge  
Tel. 051 - 98 74 64

# R A B E

Spitzenleistung  
in Qualität und Preis



3-Punkt-Hecklader,  
lieferbar mit diversen Greifer-  
werkzeugen.  
Unser Preisschlager!



Planiergerät mit Aufreisser.  
Unentbehrlich für den Strassen-  
unterhalt.  
Passt an jede 3-Punkt-Hydraulik.

Verlangen Sie unsere Gratisprospekte!

**Dezlhofer AG, Landmaschinen, Traktoren**

**9246 Niederbüren** Telefon (071) 81 14 21

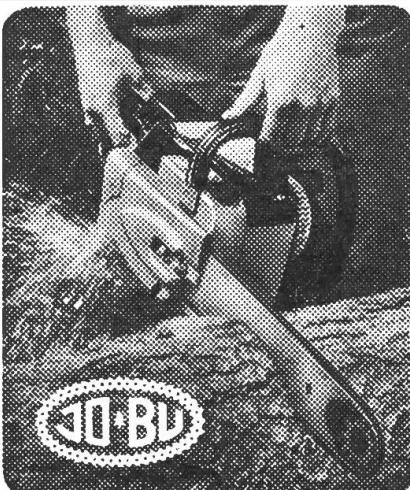
## JO-BU

### MOTORKETTENSÄGEN

sind wegweisend für die  
rationelle Bewirtschaftung  
des Waldes.

**JO-BU M5**  
sensationell in  
**TON-VIBRATION-**  
**SCHNITTLISTUNG**

**MICHEL, MARKT AG**  
Postfach 8021 ZÜRICH



## JO-BU

### MOTORKETTENSÄGEN

sind wegweisend in der  
Bekämpfung von Berufs-  
schäden.

**JO-BU L6**  
ein Wunder der Technik –  
ein guter **Waldgeist**  
für Sie!

**MICHEL, MARKT AG**  
Tel. (051) 23 86 20

## Doppelbereifung m. Schnellkupplung

Wer kennt nicht deren Vorteile?

**Typ ZUSATZ:**  
Geeignet für Hangbetriebe – Verhütung von Bodendruck-  
schäden. Deshalb höchst preiswert, weil nur Zusatz.

**Typ KOMBI:**  
Geeignet für Ackerbaubetriebe, weil auswechselbar,  
100fach bewährt:

**Gitterräder:**  
Doppelräder für alle Traktorentypen, auch für Ladewagen,  
Transporter und Einachstraktoren.

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt und Preise.

**FRANZ MÜLLER**  
Doppelbereifungen

6017 Ruswil  
Tel. (041) 87 31 58

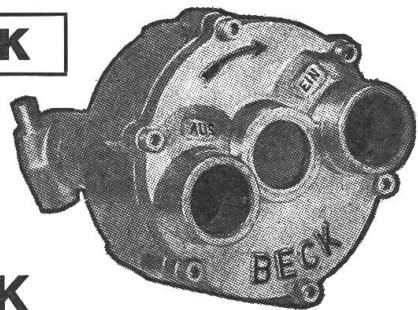




Bewährte Eigenfabrikate! **BECK**

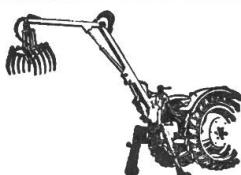
## Hochdruck-Wasserpumpen Zapfwellen-Kompressoren

Verlangen Sie Prospekte!



**F. BECK**

Apparatebau      Telefon (063) 5 22 20  
3363 Oberönz - Herzogenbuchsee BE



## Krüger Hydrauliklader «Junior»

Eine sensationelle Maschine zu einem sensationellen Preis

Schon ab Fr. 3600.— liefern wir Ihnen diesen interessanten hydraulischen Hecklader. Grosse Leistung zum Laden von Mist, Humus-Erde, Rüben etc. Für ganz hohe Ansprüche und Erdarbeiten nach wie vor den seit Jahren bewährten Krüger Hydrauliklader «M».

Verlangen Sie unverbindliche Offerte oder Vorführung bei der Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein.

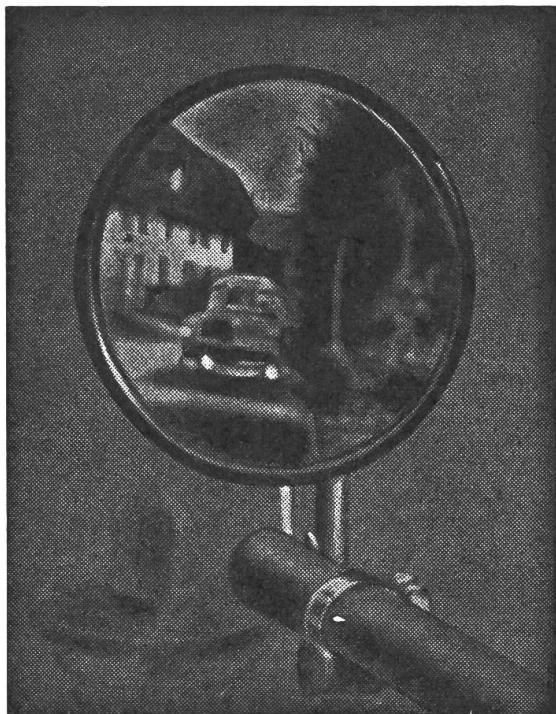
Gebr.



8174 Stadel ZH

Telefon (051) 94 21 39

## Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»



ist bis zur Stunde immer noch der einzige mit einem Blinker kombinierte Rückspiegel, der sich zweckmäßig auf den Landwirtschaftstraktoren befestigen lässt. Welcher Traktorfahrer möchte ihn auf verkehrsreichen Straßen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortyp und Marke und Ausführung des allfälligen Verdeckes angeben.

Preis für die Mitglieder des Schweiz. Traktorverbandes Fr. 115.—.

**Bestellungen bitte an:**

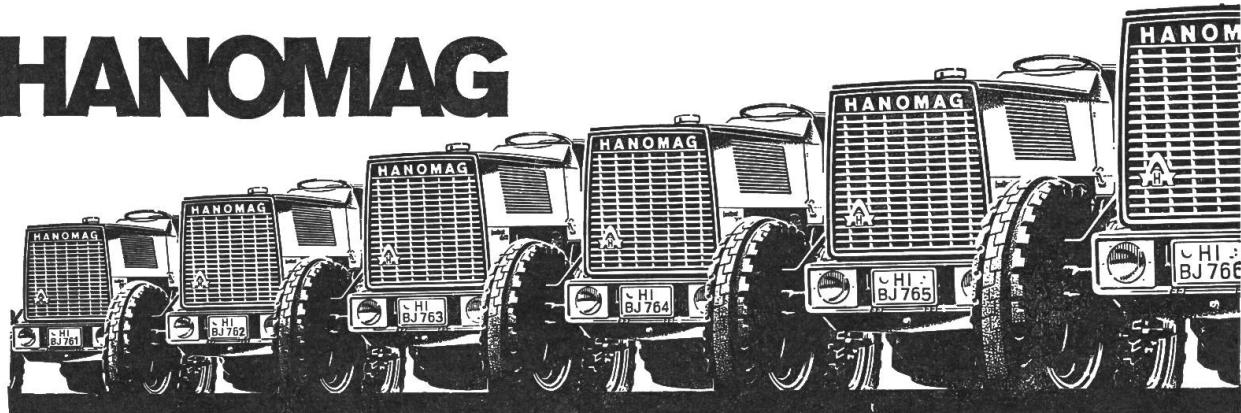
- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft
- Hans Zingg, Austrasse 8,  
8570 Weinfelden

# 5 kraftvolle Traktoren

## 34 - 92 Din / PS

mit und ohne Allradantrieb gehören jetzt zum breiten HANOMAG-Programm.  
Einer ist richtig für Ihren Betrieb. Wir laden Sie ein zu einer Vorführung.

# HANOMAG



estumag

# Sursee

Land- und Industriemaschinen AG  
Telefon (045) 4 31 43

Rascher Service  
OERLIKON ist überall

# OERLIKON



## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon